الأمم المتحدة

A S

Distr.
GENERAL

~~A/35/288~~
S/13992
11 June 1980
ARABIC
ORIGINAL: FRENCH

الجمعية العامة — مجلس الأمن

الجمعية العامة
الدورة الخامسة والثلاثون
البنود ٢٢ و٣٤ و٧٦ من القائمة الأولية*
الحالة في كمبوتشيا
الأسلحة الكيميائية والبكتريولوجية (البيولوجية)
العهدان الدوليان الخاصان بحقوق الانسان

مجلس الأمن
السنة الخامسة والثلاثون

رسالة مؤرخة في ١٠ حزيران/يونيه ١٩٨٠ وموجهة
الى الأمين العام من الممثل الدائم لكمبوتشيا
الديمقراطية لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أرفق لكم طي هذا ، لعلمكم ، البيانين المؤرخين في ٣١ أيار/مايو و ٦ حزيران/يونيه ١٩٨٠ الصادرين عن وزارة اعلام كمبوتشيا الديمقراطية ، بادانة قيام المحتل الفييتنامي باستخدام المنتجات الكيميائية السامة .

وأكون ممتنا لو عملتم على تعميم نص هذين البيانين بوصفه وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة تحت البنود ٢٢ و ٣٤ و ٧٦ من القائمة الأولية ومن وثائق مجلس الأمن .

(التوقيع) ثيون برازيت
السفير
الممثل الدائم لكمبوتشيا الديمقراطية

* A/35/50 .

../..

80-14513

المرفق الأول

بيان وزارة اعلام كمبوتشيا الديمقراطية بادانة قيام المحتل الفييتنامي باستخدام المنتجات الكيميائية
٣١ أيار/مايو ١٩٨٠

في الفترة من ١٠ الى ٢٠ أيار/مايو ١٩٨٠ مزج المحتلون الفييتناميون السم باللبن المسحوق (المختلس من المساعدة الانسانية الدولية) كما وضعوا السم أيضا في العديد من ينابيع المياه الواقعة على طول الطريق المؤدي من حدود كمبوتشيا ـ تايلند الى قضاء بافل (اقليم باتامبانغ، الشمال الغربي) . وتفيد التقارير الأولى أن ١٢٥ شخصا قتلوا : ٢٢ شيخا و ٣١ امرأة و ٤٥ رجلا و ٢٧ طفلا . ويضاف الى هذه الضحايا مئات عديدة من حالات التسمم الخطيرة التي تفضي فورا الى الموت . وقد أظهر التشريح حدوث تهتكات في الأمعاء .

ويقوم المحتلون الفييتناميون الذين يسممون الماء في منطقة الحدود ، بأعمال أكثر قسوة في المناطق النائية حيث يستخدمون شتى أنواع الأسلحة الكيميائية ، ابتداء من الغازات السامة وحتى اطلاق المواد الكيميائية مرورا بتسميم مياه الشرب ، وتوزيع المؤن والأدوية المسممة الخ . . . ان هانوي تكثف بصورة منظمة ومخططة جرائم الابادة هذه في جميع أنحاء كمبوتشيا منذ منتصف فصل الجفاف أي منذ تدهورت حالتها العسكرية . وفي الواقع انه تبين لها من خلال تجاربها أثناء فصل الجفاف انها لن تتمكن من التغلب على شعب كمبوتشيا . ان شعب كمبوتشيا لا يزال صلبا في كفاحه على الرغم من الاحزان البالغة والخراب الذي يناله من القوات الفييتنامية ، كما انه يتحمل جميع أوجه الحرمان وقد وطد العزم بالاتفاق مع الجيش الوطني ومقاومي كمبوتشيا الديمقراطية على مواصلة الكفاح في ظل قيادة حكومة كمبوتشيا الديمقراطية وجبهة الوحدة القومية الوطنية الديمقراطية الكبرى في كمبوتشيا ضد المعتدين الفييتناميين التوسعيين مهيدي الأجناس ، للدفاع عن وطنه وبني جنسه وتأمين بقائهم .

ان طغمة لي دوان تكثف استخدام السلاح الكيميائي بالاضافة الى سلاح الجوع وجميع أنواع الأسلحة التقليدية لابادة شعب كمبوتشيا وذلك نتيجة القوة المتزايدة لدولة وشعب كمبوتشيا المتحدين في تصميم ، اللذين تحدوهما ارادة الاستقلال القوية ، ومن جراء الصعاب العسكرية والسياسية المتزايدة التي تصطدم بها هذه الطغمة .

ان وزارة اعلام كمبوتشيا الديمقراطية تدين بقوة جرائم الابادة هذه باسم ضحايا شعب كمبوتشيا بأسره ، وتوجه نداء للأمم المتحدة ولجميع البلدان المحبة للسلم والعدالة لاتخاذ تدابير فعالة للحيلولة دون ارتكاب فييت نام جرائم أخرى وارغامها على سحب جميع قواتها من كمبوتشيا وترك الشعب الكمبوتشي يقرر مصيره بنفسه دون أي تدخل أجنبي وفقا لقرار الأمم المتحدة المؤرخ في ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٧٩ .

../..

المرفق الثاني

بيان وزارة اعـــلام كمبوتشيا الديمقراطية
٦ حزيران/يونيـــه ١٩٨٠

قام المحتلون الفييتناميون طوال ٤ أيام متتالية من ٢٧ الى ٣٠ أيار/مايو ١٩٨٠ بتســميم المجارى المائية باتجاه المنبع فيما وراء كون كوك ، بقضاء تمار سار في اقليم كوه كونغ .

وتؤدى المنتجات المستخدمة الى تقلصات في البطن وتصلب الفكين ثم فقدان الوعي حـــتى الوفاة كما قد تؤدى الى أزمات هستيرية . وتشير التقارير الأولى الى حدوث ٦ وفيات من بينها وفـاة ٣ أطفال ، والى اصابة ٥ أشخاص بحالة هستيرية من بينهم امرأتان من الحوامل و ٢٠ آخرين مـن الضحايا .

وقد استخدمت هانوى طوال فصل الجفاف الماضي لابادة شعب كمبوتشيا العديد من أنـواع الغاز والمنتجات السامة التي يؤدى بعضها الى اضطرابات في الرؤية ودوار واختناقات ونزيف من الفم والأنف والشرج ، وتفضي الى الوفاة خلال نصف يوم . وهناك مواد سامة أخرى ينجم عنها جفـــاف الحلق والتقيؤ وتصلب الفك والشلل الجسماني والحمى . كما يؤدى لمس بعض هذه المواد الـــى حدوث حروق وحمى والى أن يبصق الضحايا دما ، ويفضي بعضها الى اوديما والى غنغرينة . وهذه المواد كلها قاتلة .

ان عدد ضحايا الغازات والمنتجات السامة مرتفع للغاية خاصة في مناطق الغابات والجبال . وتلجأ فييت نام الآن الى السلاح الكيميائي بصورة منهجية ومخططة في جميع أنحاء كمبوتشيا بغية ابادة شعب كمبوتشيا بأسره حتى تقضي على كل قوة قد تقاومها .

وترى فييت نام في هذا السلاح احدى مقومات حرب الابادة العنصرية التي تشنها وتستخدمه على جميع الجبهات خاصة على الجبهات الشمالية الشرقية وجبهة الوسط والشمال والشمال الغربـــي والغرب وكوه كونغ وتستخدم كمبوتشيا بوصفها حقل تجارب . واذا كان في وسع فييت نام والاتحـــاد السوفياتي استخدام السلاح الكيميائي في كمبوتشيا كما يحلو لهما فانهما لن يترددا في استخدامـــه ضد بلدان أخرى وشعوب أخرى .

ان وزارة اعلام كمبوتشيا الديمقراطية تدين بقوة باسم الضحايا وباسم شعب كمبوتشيا بأسره هذه الجرائم الوحشية وتدعو الأمم المتحدة وجميع البلدان المحبة للسلم والعدالة في العالم الى اتخـــاذ تدابير حازمة وفعالة لوضع حد لها .

الا أن أكثر التدابير فعالية وأكثرها عدلا لحماية شعب كمبوتشيا والحيلولة دون انتهاك هانوى للقوانين الدولية وميثاق الأمم المتحدة هو ارغام هانوى على سحب جميع قواتها من كمبوتشيا وتـــرك الشعب الكمبوتشي يحل بنفسه مشاكله دون تدخل أجنبي وفقا لقرار الأمم المتحدة .